

# Übersetzungsförderung für Autorinnen und Autoren

Geisteswissenschaften International –  
Preis zur Förderung der Übersetzung  
geistes- und sozialwissenschaftlicher Werke



## Was ist Geisteswissenschaften International?

Die Fritz Thyssen Stiftung, die VG Wort, der Börsenverein des Deutschen Buchhandels und das Auswärtige Amt fördern mit dem Programm Geisteswissenschaften International die Übersetzung geistes- und sozialwissenschaftlicher Monografien.

Geisteswissenschaften International trägt die Kosten der Übersetzung ins Englische, in begründeten Einzelfällen auch in andere Sprachen. Dabei stellen die Förderer lediglich finanzielle Mittel zur Verfügung, eine Vermittlung an mögliche Lizenznehmer erfolgt nicht.

## Wer ist antragsberechtigt?

Deutsche Verlage können in Absprache mit dem Autor oder der Autorin und einem lizenznehmenden Verlag aktuelle Monografien aus dem Bereich der Geistes- und Sozialwissenschaften für eine Förderung einreichen. Eine unabhängige Jury aus Vertreterinnen und Vertretern verschiedener Fachdisziplinen,

von renommierten Medien und Wissenschaftsverlagen wählt zweimal jährlich die zu fördernden Titel aus.

## Wie funktioniert die Förderung?

Für die geförderten Titel übernimmt Geisteswissenschaften International die vollen Kosten der Übersetzung. Die Summe richtet sich nach den tatsächlichen Kosten der Übersetzung. Der Förderbetrag wird ausgezahlt, sobald die Lizenzausgabe erschienen ist. Werke, für die bereits Lizenzverträge abgeschlossen wurden, werden bevorzugt gefördert. Anträge sollten daher erst gestellt werden, wenn der Vertrag mit dem Lizenznehmer bereits vorliegt.

## Wie läuft die Antragstellung?

Anträge werden online gestellt unter [www.geisteswissenschaften-international.de](http://www.geisteswissenschaften-international.de). Einsendeschluss sind jeweils der 31. Januar und der 31. Juli eines Jahres.

Eine Initiative von:

**Börsenverein des Deutschen Buchhandels** 



FÖRDERUNGSFONDS WISSENSCHAFT DER **VG WORT** GMBH

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte:

Anke Simon  
Geschäftsstelle Geisteswissenschaften International  
c/o Börsenverein des Deutschen Buchhandels e.V.  
Braubachstr. 16 | 60311 Frankfurt am Main

Tel: +49 69 1306-599  
Fax: +49 69 1306-399  
[geisteswissenschaften-international@boev.de](mailto:geisteswissenschaften-international@boev.de)  
[www.geisteswissenschaften-international.de](http://www.geisteswissenschaften-international.de)



# Translation Funding for English-language Publishers

Translation Funding for Books from Germany in the Humanities and Social Sciences



Translating academic works represents a challenge and an opportunity for English-language publishers. Critical theory and comparative research in the humanities require expert use of language, as well as deep knowledge of intellectual tradition. As such, even scholars with excellent English typically write their best work in their native languages.

A project of the German Publishers and Booksellers Association (Börsenverein des Deutschen Buchhandels), the Fritz Thyssen Foundation, the collective management organization VG Wort, and the Federal Foreign Office of Germany, Geisteswissenschaften International promotes innovative humanities and social science works originally published in German by funding their translation into English.

## How to Benefit

Geisteswissenschaften International grants full translation funding for outstanding works by internationally renowned experts, as well as scholars who are not yet well-known in the international academic community. Selection by Geisteswissenschaften International both guarantees translation funding and spotlights brilliant scholarship.

## How it Works

Once an English-language publisher buys the rights, the German publisher applies for translation funding from Geisteswissenschaften International. An independent selection committee in Germany then decides which works will receive funding. Translation begins only once funding is guaranteed. As such, although they may need to finance translation in the interim, there is zero financial risk to the English-language publisher.

An initiative of:

**Börsenverein des Deutschen Buchhandels** 



FÖRDERUNGSFONDS WISSENSCHAFT DER **VGWORT** GMBH

For more information, please contact:

Anke Simon  
Office Geisteswissenschaften International  
c/o Börsenverein des Deutschen Buchhandels e.V.  
Braubachstr. 16 | 60311 Frankfurt am Main | Germany

Tel: +49 69 1306-599  
geisteswissenschaften-international@boev.de  
www.geisteswissenschaften-international.de

